



זוהר היומי

זוהר ויקרא – דף פ"ח ע"א

פרשת קדושים • פרשת אמור

♦ הקטע מתחיל בדף הקודם (פ"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ♦

טקסט הזוהר

אֲשֶׁתִּמּוֹדַע לִיה לְהֵהוּא אֲרָחָא דְלֵהוּזָן, וְלֹא אֲזִיל בְּהִדְיָהּ.

תרגום לעברית

פִּתַּח וְאָמַר, (תהלים א) כִּי יוֹדַע ה' דֶּרֶךְ צְדִיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים תֵּאבֵד. מַה זֶה כִּי יוֹדַע ה'? אֵלֹא הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹדַע וּמַשְׁגִּיחַ עַל דִּרְכֵי הַצְדִּיקִים לְהִיטִיב לָהֶם וּלְהַגִּן עֲלֵיהֶם, וְהוּא הוֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם לְשֹׁמֵר אוֹתָם. וּמַשּׁוּם כֵּן, מִי שְׂיוֹצֵא לְדֶרֶךְ, צָרִיךְ שְׂאוֹתָהּ הַדֶּרֶךְ תְּהִיָּה דֶּרֶכּוֹ שֶׁל הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְיִשְׁתַּף אוֹתוֹ עִמּוֹ. וּמַשּׁוּם כֵּן כָּתוּב, כִּי יוֹדַע ה' דֶּרֶךְ צְדִיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים תֵּאבֵד. הִיא מַעֲצָמָה, מַשּׁוּם שְׂאִין הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְכִיר בְּאוֹתָהּ דֶּרֶךְ שְׁלָהֶם, וְאֵינּוּ הוֹלֵךְ עִמָּם.

טקסט הזוהר

כְּתִיב דֶּרֶךְ, וּכְתִיב אֲרַח, מַה בֵּין הָאֵי לְהָאֵי. אֵלֹא, דֶּרֶךְ: דְּשָׁאָר קַרְסוּלֵי בְּנֵי נָשָׂא אֲזִלוּ בָּהּ. אֲרַח: דְּאִיהוּ אֶתְפָּתַח מִן זְמַנָּא זַעֲיָרָא (דא ארח כמה דאת אמר (איוב ל"ד) וארח לחברה עם פעלי און) וְעַל אֲרַחָא דָּא כְּתִיב, (משלי ד) וְאֲרַח צְדִיקִים כְּאוֹר נִגָּה הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד נִכּוֹן הַיּוֹם. אֲמֵן כֵּן יְהִי רָצוֹן.

כְּתוּב דֶּרֶךְ, וְכְתוּב אֶרֶח. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אֵלֶּא, דֶּרֶךְ - שְׁשָׁאָר קִרְסְלֵי בְּנֵי אָדָם הִלְכוּ בָּהּ. אֶרֶח - שֶׁהוּא נִפְתָּח מִזְמַן מוֹעֵט (זֶה אֶרֶח, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (אִיּוֹב לֵד) וְאֶרֶח לַחֲבֵרָה עִם פַּעֲלֵי אוֹ), וְעַל הָאֶרֶח הַזֶּה כְּתוּב, (מִשְׁלֵי ד) וְאֶרֶח צְדִיקִים כְּאוֹר נֶגֶה הוֹלֵךְ וְאוֹר עַד נֶכּוֹן הַיּוֹם. אָמֵן כֵּן יְהִי רָצוֹן. בְּרוּךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן. יְמִלּוּךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן.

טקסט הזוהר

בְּרוּךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן. יְמִלּוּךְ יי' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן.

◆ פרשת אמור ◆

(ויקרא כ"א) וַיֹּאמֶר יי' אֶל מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן וְאִמְרַתְ אֲלֵיהֶם לִנְפֹשׁ לֹא יִטְמָא בְּעַמִּיו. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מֵאִי טַעְמָא דָּא לְקַבֵּל דָּא, דְּכֹתִיב לְעִילָא, וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יִהְיֶה בָּהֶם אוֹב אוֹ יִדְעוֹנֵי מוֹת יוֹמָתוֹ, וְסָמִיךְ לִיה אֱמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים. אֵלֶּא (מִשְׁמַע) כִּיֹּן דְּאִזְהַר לָהּ לְיִשְׂרָאֵל, לְקַדְּשָׁא לָהּ בְּכָלָא, אִזְהַר לָהּ לְכַהֲנֵי לְקַדְּשָׁא לוֹן, וְכֵן לְלוֹיִם. לְכַהֲנֵי מִנִּין. דְּכֹתִיב אֱמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים. לְלוֹאֵי מִנִּין. דְּכֹתִיב, (בְּמִדְבַר יח) וְאֶל הַלוֹיִם תְּדַבֵּר וְאִמְרַתְ אֲלֵיהֶם. בְּגִין דִּישְׁתַּכְחוּן כָּלָהּ וְזָכְאִין קִדְּשִׁין דְּכִיֹּן.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר ה' אֶל מֹשֶׁה אֱמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן וְאִמְרַתְ אֲלֵיהֶם לִנְפֹשׁ לֹא יִטְמָא בְּעַמִּיו. אָמַר רַבִּי יוֹסִי, מַה הַטַּעַם זֶה כְּנִגְדָּא זֶה, שְׁכִתוּב לְמַעְלָא, וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי יִהְיֶה בָּהֶם אוֹב אוֹ יִדְעוֹנֵי מוֹת יוֹמָתוֹ, וְסָמוּךְ לוֹ אֱמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים? אֵלֶּא (מִשְׁמַע) כִּיֹּן שֶׁהִזְהִיר אֶת יִשְׂרָאֵל לְקַדְּשׁ אוֹתָם בְּכָל, הִזְהִיר אֶת הַכֹּהֲנִים לְקַדְּשׁ אוֹתָם, וְכֵן אֶת הַלוֹיִם. לְכַהֲנִים מִנִּין? שְׁכִתוּב אֱמֹר אֶל הַכֹּהֲנִים. וּמִנִּין לְלוֹיִם? שְׁכִתוּב (בְּמִדְבַר יא) וְאֶל הַלוֹיִם תְּדַבֵּר וְאִמְרַתְ אֲלֵיהֶם. כְּדִי שְׁיִמָּצְאוּ כָלָם צְדִיקִים קְדוֹשִׁים טְהוֹרִים.

אָמור אַל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן, מֵאִי טַעֲמָא הָכָא בְּנֵי אֶהֱרֹן, וְכִי לֹא יִדְעָנָא דְבְנֵי אֶהֱרֹן
 נִינְהוּ. אֲלֹא בְנֵי אֶהֱרֹן, וְלֹא בְנֵי לֵוִי, דְּאֶהֱרֹן דְּהוּא שִׁירוּתָא דְּכָל כֹּהֲנֵי דְּעָלְמָא, דְּבִיָּה
 אֲתִרְעִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מְכַלָּא, בְּגִין לְמַעַבְדַּ שְׁלָמָא בְּעָלְמָא, וּבְגִין דְּאֶהֱרֹן אֲרַחוּי
 סְלִיקוּ לֵיהּ לְהָאִי, דְּכָל יוֹמוֹי דְּאֶהֱרֹן הָוָה מְשַׁתַּדֵּל לְאַסְגָּאָה שְׁלָמָא בְּעָלְמָא. וּבְגִין
 דְּאֲרַחוּי כֹּהֲ, סְלִיק לֵיהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְהָאִי, לְמִיעַל שְׁלָמָא בְּפִמְלִיָּא דְּלַעֲיָלָא, וּבְגִין
 כֹּה אָמור אַל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן.

תרגום לעברית

אָמור אַל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן. מָה הַטַּעַם כָּאן בְּנֵי אֶהֱרֹן? וְכִי לֹא יִדְעָנוּ שֶׁהֵם בְּנֵי אֶהֱרֹן?
 אֲלֹא בְנֵי אֶהֱרֹן וְלֹא בְנֵי לֵוִי, שֶׁאֶהֱרֹן הוּא רִאשִׁיתָם שֶׁל כָּל הַכֹּהֲנִים שֶׁל הָעוֹלָם, שְׁבוּ
 הַתְּרַצָּה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מֵהַכֵּל כְּדִי לַעֲשׂוֹת שְׁלוֹם בְּעוֹלָם. וּמִשּׁוֹם שֶׁאֶהֱרֹן, דְּרַכּוּ
 הָעָלוּ אוֹתוֹ לָזֶה, שֶׁכָּל יָמָיו שֶׁל אֶהֱרֹן הָיָה מְשַׁתַּדֵּל לְהַרְבּוֹת שְׁלוֹם בְּעוֹלָם. וּמִשּׁוֹם
 שֶׁדְּרַכּוּ כֹּהֲ, הָעָלָה אוֹתוֹ הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לָזֶה, לְהַכְנִיס שְׁלוֹם בְּפִמְלִיָּא שֶׁל מַעְלָה,
 וּמִשּׁוֹם כֹּה - אָמור אַל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן.

טקסט הזוהר

אָמור אַל הַכֹּהֲנִים בְּנֵי אֶהֱרֹן וְאִמְרַתְּ אֲלֵיהֶם. רַבִּי יְהוּדָה פָּתַח, (תהלים לא) מָה רַב
 טוֹבָה אֲשֶׁר צִפְנָתָ לִירְאִיהּ וְגו'. מָה רַב טוֹבָה, כִּמָּה עֲלָאָה וְיִקְרָא, הֵהוּא נְהוּרָא עֲלָאָה
 דְּאִקְרִי טוֹב, דְּכִתִּיב וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. וְדָא הוּא אֹר הַגָּנוּז, דְּבִיָּה עֲבִיד
 קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא טַב בְּעָלְמָא, וְלֹא מִנַּע לֵיהּ בְּכָל יוֹמָא, בְּגִין דְּבִיָּה מְתַקְּיִים עָלְמָא,
 וְקָאִים עָלֵיהּ. אֲשֶׁר צִפְנָתָ לִירְאִיהּ, דְּתַנּוּ, נְהוּרָא עֲלָאָה עֲבִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא כֹּד בְּרָא
 עָלְמָא, וְגָנוּז לֵיהּ לְצַדִּיקָא לְזִמְנָא דְּאִתִּי. הָדָא הוּא דְּכִתִּיב, אֲשֶׁר צִפְנָתָ לִירְאִיהּ.

אמר אל הכהנים בני אהרן ואמרתי אליהם. רבי יהודה פתח, (תהלים לא) מה רב טובך אשר צפנת ליראיך וגו'. מה רב טובך, כמה עליון ונכבד אותו האור העליון שנקרא טוב, שכתוב וירא אלהים את האור כי טוב, וזה הוא האור הגנוז, שבו עושה הקדוש ברוך הוא טוב בעולם, ולא מונע אותו בכל יום, מפנין שבו מתקנים העולם ועומד עליו. אשר צפנת ליראיך, ששנינו, אור עליון עשה הקדוש ברוך הוא כשכבר את העולם, וגנו אותו לצדיקים לעתיד לבא. זהו שכתוב אשר צפנת ליראיך.

טקסט הזוהר

פעלת לחוסים בך. פעלת, בזמנא דאתברי עלמא, ההוא נהורא הוה קאים ונהיר מרישא דעלמא לסייפי דעלמא. כד אסתכל קודשא בריך הוא, לאינון חייבין דזמינן לקיימא בעלמא, גניז ליה לההוא נהורא, דכתיב (איוב לח) וימנע מרשעים אורם. וזמין לאנהרא לצדיקיא לעלמא דאתי, ודא הוא אשר צפנת ליראיך, וכתיב (מלאכי ג) וזרחת לכם יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה.

תרגום לעברית

פעלת לחוסים בך. פעלת, בזמן שנקרא העולם אותו האור היה עומד ומאיר מראש העולם לסופי העולם. כשהסתכל הקדוש ברוך הוא באותם הרשעים שעתידים לעמד, גנז את אותו האור, שכתוב (איוב לח) וימנע מרשעים אורם. ועתיד להאיר לצדיקים לעולם הבא, וזה הוא אשר צפנת ליראיך, וכתוב (מלאכי ג) וזרחת לכם יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה.

טקסט הזוהר

תא חזי, בשעתא דבר נש קאים למיהר לההוא עלמא, והוא בבי מרעיה, אתיין עליה ג' שלוחין, וחמי תמן, מה דלא יכיל בר נש למחמי כד איהו בהאי עלמא. וההוא יומא, יומא דדינא עלאה הוא, דמלכא בעי פקדונא דיליה. זכאה ההוא בר נש, דפקדוניה

אָתִיב לְמַלְכָּא כְּמָה דְּאִתְיָהִיב לֵיהּ בְּגוּיָה. אִי הָהוּא פְּקֻדוֹנָא אֶתְטַנָּה בְּטַנוּפִי גּוּפָא, מַה
יֵימָא לְמֵאֲרִי פְּקֻדוֹנָא.

תרגום לעברית

בֹּא רָאָה, בְּשַׁעָה שְׁכָן אָדָם עוֹמֵד לְלָכֶת לְאוֹתוֹ הָעוֹלָם וְהוּא בְּבֵית חֲלִיו, בָּאִים עָלָיו
שְׁלֵשָׁה שְׁלוּחִים, וְרוֹאֶה שֶׁמָּה שֶׁלֹּא יָכוֹל לִרְאוֹת אָדָם כְּשֶׁהוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְאוֹתוֹ הַיּוֹם
הוּא יוֹם הַדִּין הָעָלְיוֹן, שְׁמִבְקֶשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת פְּקֻדוֹנוֹ. אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שְׁמַשִּׁיב לְמֶלֶךְ אֶת
פְּקֻדוֹנוֹ, כְּמוֹ שֶׁנִּתֵּן לוֹ בְּתוֹכוֹ. אִם אוֹתוֹ הַפְּקֻדוֹן הִתְטַנָּה בְּטַנוּפִי הַגּוּף, מַה יֵּאמֹר לְבַעַל
הַפְּקֻדוֹן?

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (פ"ח ע"ב) ◆

טקסט הזהור

זָקָף עֵינָיו, וְחָמִי לְמַלְאָךְ הַמָּוֶת קָאִים קָמִיָּה, וְסִיפִיָּה שְׁלִיפָא בִּידִיָּה, קִסְטָר בְּקִטְרִין,
בְּקוּטְמָא דֶּה־הוּא בֶּר נָשׁ. וְלִית לָהּ לְנַפְשָׁא קִשְׁיוּ בְּכֻלָּא, כְּפָרִישׁוֹ דִּילָהּ מִן גּוּפָא. וְכִר נָשׁ
לֹא מִית, עַד דְּחָמִי לְשְׁכִינְתָּא, וּמִגּוֹ סְגִיאוֹת תִּיאוּבְתָא דְשְׁכִינְתָּא, נַפְשָׁא נַפְקַת

תרגום לעברית

מֵרִים עֵינָיו, וְרוֹאֶה אֶת מַלְאָךְ הַמָּוֶת עוֹמֵד לְפָנָיו, וְחִרְבּוֹ שְׁלוּפָה בִּידּוֹ, קוּשֶׁר בְּקִשְׁרִים
בְּמַאָסָר שֶׁל אוֹתוֹ הָאִישׁ. וְאִין לְנַפְשָׁא קִשְׁי בְּכֻלָּא כְּפִרְדָּתָהּ מִן הַגּוּף. וְאָדָם לֹא מִת עַד
שְׁרוּאָה אֶת הַשְּׁכִינָה, וּמִתּוֹךְ גִּדְלֵי הַתְּשׁוּקָה לְשְׁכִינָה, הַנֶּפֶשׁ יוֹצֵאת לְקַבֵּל אֶת הַשְּׁכִינָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.